



NEPRAVIDELNÝ dvojjazyčný zpravodaj Esperantského kroužku v Mnichově Hradišti pro členy kroužku a příznivce mezinárodního jazyka.

Odpovědný redaktor - MUDr Josef Hradil, 295 01 Mnichovo Hradiště č.718

Cena: dobrovolný příspěvek

Povolil ONV Mladá Boleslav, odbor kultury čj. 47/87-403/16

Decembro 1988

Numero 4 Číslo

Prosinec 1988

xmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxxmxx

6-a Internacia Metodika Seminario okazis en Strážnice de la 19-a ĝis 24-a de aprilo 1988. La kadrotemo de la seminario estis: „Evoluigo de kvar komunikapabloj“. Imagu dudekon da profesiuloj, spertuloj, kiuj parolas pri siaj instrumantaroj kaj spertoj kaj demonstre alproksimigas ilin; kaj tridekon da pluaj aŭskultantoj, demandantoj.

Pli konkrete de antaŭtagmezo: Ĉeĥa samideano L.Rýznar, Ĉe-instruisto-sorĉisto montras siajn magiaĵojn. Trifoje ni ĉiuj (lernantoj) kun li kalkulas grandajn ludkartojn (unu, du, tri, kvar, kvin, ses, sep) – ĉiam estis ties nombro sep, eĉ se post ĉiu kalkulado estas unu demetita, do finfine ĉe kvara kalkulado ili estas sep plus tri demetitaj, do dek. Ĉiuj aplaudas, ĉiuj volas serĉmaniere instrui.

Poste hungara profesorino el Budapeŝta-Esperanto fakultato Koutný kaj ŝia lernantino K.Kisfaludi montras, kiel la komputilo povas helpi dum la instruado. Bedaŭrinde ili „montras“ nur per kredo, manoj, gestoj, ĉar konvena komputilo estas disponebla en Hungario.

EK MH 116/88

6. Mezinárodní metodický seminář konal se ve Strážnici od 19. do 24. dubna 1988. Rámec témat semináře byl: „Rozvíjení čtyř nových komunikačních schopností“. Představte si asi dvacet zkušených profesionálů, kteří hovoří o svém způsobu vyučování a zkušenostech, a názorně je přibližují; a asi třicet dalších poslouchajících a dotazujících se.

Konkrétněji z jednoho dopoledne: Český samideán L.Rýznar, učitel podle Ĉe-metody a kouzelník, ukazuje svá kouzla. Třikrát my všichni (žáci) s ním počítáme velké hrací karty (jedna, dva, tři, čtyři, pět, šest, sedm) – pokaždé je jich sedm, i když po každém počítání je jedna odložena, tedy nakonec při čtvrtém počítání jich je sedm plu tři odložené, tedy deset. Všichni tleskají, všichni by chtěli vyučovat s kouzly.

Pak maďarská profesorka na budapeštské esperantské fakultě Ilona Koutný a její žačka K. Kisfaludy ukazují, jak počítač může pomáhat při vyučování. Bohužel „ukazují“ jenom křídou, rukama, gesty, protože vhodný počítač je k dispozici v Maďarsku.

Sed ni ĉiuj entuziasmas, ni ĉiuj volas uzi komputilon. Precipe al nia lernantoj ĝi plaĉus.

Sekvas novzelanda, nun en Hungario vivanta Stefan Gill (interalie redaktoro do Juna Amiko; mendu ĝin, ĝi estas bonega). Li montras, kiel ni ne devas instrui priskribite, ekzemple pri loĝejo, kiu havas tri ĉambrojn, gastĉambrojn,...; sed instrui pri spiono (tiun la infanojn konas kaj ŝatas el televido), ĉiu devas loĝiĝi en hotelo, en triĉambra apartamento; en la plej granda ĉambro estas telefono kaj en la meza ili trovos.... Li pruvis tion al ni per angla lernolibro de angla lingvo. Anglalingvanoj pensas teni ĝis atingitajn poziciojn de ilia lingvo. Se vi volas pruvi, ke Esperanto povas kaj rajtas anstataŭi la anglan, ni devas serĉi la plej efikajn instrumentojn. Do, ni ĉiuj instruos plej efike.

Sed nun iom pli modesta. Estis tie pliaj instruistoj. (Kiu volas liston de ĉiuj prelegoj, legu Budapeŝtan Informiloj, julio 1988) Ĉiu instruisto havas parte sian propran metodon. Mi ne povas kaj volas priskribi ĉiujn prelegojn, nur iomete montri la etoson de ĉi renkontiĝo, kiu ĝojigas nin, montri, ke ĉiam oni povas lerni de alia, sperta instruisto, kaj eble eĉ inviti vin aliajn. Ĉu vi volas ellerni Esperanton ne nur por vi mem, sed ankaŭ por pliaj? Ĉu por la instruado? Tio estas plua uzo de Esperanto-kono por tiuj, kiuj havas kuraĝon kaj talenton por instruado.

Dum ĉi-jara Monda ekspozicio de poŝtmarkoj Praga 88 gajnis s-ro Vladimír Váňa el Plzeň por sia eksponaĵo „Ĉapitroj el historio de Esperanto“ – spite granda internacia konkurenco - grandan arĝenton medalon en klaso de motivigita filatelio. Ni gratulas!

RADIO VARNA denove komencis sendaĵon en Esperanto kaj aliaj lingvoj por eksterlandaj turistoj.

EK MH 17/88

Avŝak ĉiujni jsmo nadŝeni, ĉiujni ĉcemo vyuŝit poĉitaĉe. Zvláŝtĕ naŝim ŝákŭm by se to líbilo.

Následuje novozélandský, nyní v Maďarsku ŝijící Stefan Mac Gill (mimochodem redaktor Juna Amiko; objednejte si ho, je výborný). Ukazuje velmi živĕ, jak nemusíme vyuĉovat popisnĕ např. o

bytĕ, který má tři pokoje, obývací pokoj,...; ale uĉit o ŝpionovi (toho dĕti znají a mají rády z televize), který se má ubytovat v hotelu, v třípokojovém apartementu; v největším pokoji bude telefon a v prostředním najde... Dokazoval nám to moderní anglickou učebnicí angličtiny. Anglicky mluvící obyvatelé se snaží drŝet dosud nabytĕ pozice svého jazyka. Jestliŝe ĉceme dokázat, ŝe esperanto může a má právo nahradit angličtinu, musíme hledat nejuĉinnĕjší vyuĉovací metody. Tedy my ĉiujni budeme uĉit nejuĉinnĕji.

Avŝak nyní střízlivĕ. Bylo tam více učitelŭ. (Kdo chce seznam všech přednášek, nechť si přeĉte Budapeŝta Informilo, ĉerven 88. Každý učitel má ĉásteĉnĕ svou vlastní metodu. Nemŭžu a nechci popsat každou přednáŝku, jen troŝinku ukázat náladu těchto setkání, které nám dává radost, ukázat, ŝe se vŝdycky můžeme něĉemu nauĉit od druhého, zkušeného učitele a možná pozvat vás další. Neĉcete se nauĉit esperantu ne jen pro sebe samé, ale i pro další? To je další uŝití znalosti esperanta pro ty, kteří mají ĉuť a vlohy k vyuĉování.

Václav Pospíšil
ŝelezný Brod

Na letoŝní Světové výstavĕ poŝtovních známek Praga 88 získal Vladimír Váňa z Plzně za svůj exponát „Kapitoly z historie esperanta“ – přes velkou mezinárodní konkurenci – velkou stříbrnou medaili v třídĕ námĕtové filatelie. Gratulujeme.

RADIO VARNA opět začalo vysílání v esperantu a jiných jazycích pro zahraniĉní turisty.

Jiří Kořínek – meritplena aganto de kulturo. Li transprenis la 20-an de oktobro tiun titolon el manoj de ministro de kulturo. Per siaj tradukoj el ĉeĥa kaj slovaka poezio kaj kantoj, li peris ekkonon de kulturaj valoraĵoj de niaj nacioj al legantoj en dekoj da landoj kaj liaj tradukoj estis alte taksitaj en multaj internaciaj literaturaj konkursoj. Memstare aperis: „Panjo“ de Jaroslav Seifert, „Sileziaj kantoj“ de Petr Bezruč (kun Tomáš Pumpr kaj Rudolf Hromada), „Flugilhava ŝtono“ de Jiří Karen, „Sur sojlo de amo“ de Markéta Procházková kaj elekto de propra kreado. Granda parto de lia kreado restas en manuskriptoj, kiel dramo de Nezval „Manon Lescaut“ aŭ kompleta traduko de la libreto al opero Jakobín. Multaj liaj verkoj aperis en literaturaj gazetoj. Ĉi okazo estis la unuan fojon en historio de Ĉeĥoslovakio, kiam tiu alta honorigo estis aljuĝita por la esperanta kreado.

Post longa grava malsano Jiří Kořínek mortis la 4an de novembro. Dum lia sepulto funebran solenan parolon en nomo de ĈEA prezentis Jaroslav Mařík kaj per Largo de Antonín Dvořák en lia traduko kante adiaŭis lin Miroslav Smyčka. Jiří Kořínek daŭre restos enskribita per okra skribo en koroj de esperantistoj. Honoron al lia memoro!

En kadro je la 3a kultura festivalo en Ústí nL efektiviĝis en Domo de Kulturo la 1an de oktobro solena vespero honore al du internacie rekonataj tradukistoj de ĉeĥa poezio en Esperanto, Tomáš Pumpr kaj Jiří Kořínek. Post solenaj paroladoj pri ilia vivo kaj verko sekvis arta programo, en kiu eksonis iliaj esperantaj tradukoj de operaj arioj kaj poemoj, same kiel la originalaj versoj de Jiří Kořínek prezentitaj de la membroj de Ŝtata opero en Ústí nL, Eva Seemanová kaj Jan Duda. La festivalon agrabligis ekskursita tago, kiam la partoprenintoj vizitis sablorokaron en Tisá kaj burĝon Sřekov.

Jiří Kořínek – zaslužilý pracovník kultury. Převzal 20. října tento titul z rukou ministra kultury. Svými překlady z české a slovenské poezie a písní zpřístupnil poznání kulturních hodnot našich národů čtenářům v desítkách zemí a jeho překlady byly vysoce ceněny na mnohých mezinárodních soutěžích. Samostatně vyšly: „Maminka“ Jaroslava Seiferta, „Slezské písně“ Petra Bezruče (s Tomášem Pumprem a Rudolfem Hromadou), „Okřídlený kámen“ Jiřího Karena, „Na prahu lásky“ Markéty Procházkové a výbor z vlastní tvorby. Velká část jeho tvorby zůstala v rukopisech, jako Nezvalovo drama Manon Lescaut nebo úplný překlad libreta opery „Jakobín“. Mnoho jeho prací vycházelo v literárních časopisech. Je to poprvé v historii Československa, kdy toto vysoké ocenění bylo uděleno za tvorbu v esperantu.

Po dlouhé těžké nemoci Jiří Kořínek zemřel 4. listopadu. Na jeho pohřbu slavnostní řeč jménem Českého esperantského svazu pronesl Jaroslav Mařík a Largem Antonína Dvořáka v jeho překladu se s ním rozloučil Miroslav Smyčka. Jiří Kořínek zůstane zlatým písmem v srdci esperantistů. Čest jeho památce!

V rámci kulturního festivalu v Ústí nL se uskutečnil v Domě kultury ROH v sobotu 1.10.1988 slavnostní večer na počest mezinárodně uznávaných překladatelů české poezie do esperanta Tomáše Pumpra a Jiřího Kořínka. Po slavnostních projevech o jejich životech a díle následoval umělecký program, v kterém zazněly jejich esperantské překlady operních árií a básní, stejně jako původní verše Jiřího Kořínka v provedení členů Státní opery v Ústí nL, Evy Seemanové a Jana Dudy. Festival zpřijemnil celodenní výlet, v kterém účastníci navštívili skalní masív v Tisé a hrad Sřekov.

Kiam? Kien? Listo de plenataj esp. renkontiĝoj en Ĉeĥoslovakio 1989

Kdy? Kde? Seznam plánovaných setkání esp. ČSR 1989

Datoj: Organizanto, termino, loko, adreso por informoj:

ESPERANTSKÝ PLES NEKUŘÁCKÝ-Aqualica Praha, 22.I.1989, Praha Lucerna 20h; Miroslav Tenčl,
Všehrdova 6, 11800 Praha 1.

SKITAGOJ-Týden na lyžích v Krkonoších. Sekce mládeže ČES22.-27.I.1989.

Špindlerův Mlýn, Irena Jirásková, B.Němcové 32, 54201 Žacléř.

Jubilejní XX. Esperantský nekuřácký ples – ZKE Čes.Třebová 18.2. a 25.2.1989.

Seminář pro účastníky ke svazovým zkouškám: Sekce mládeže, 25.2.1989, Praha. - Pavla Jodasová. V Štíhlách
1318, 14200 Praha 4

Setkání severočeské mládeže – 31.III.-2.IV.89 – Hřensko – A: Jan Navrátil, Lindnerové 234, 41501 Teplice v Č.

Setkání frekventantů písemných kursů – Sekce mládeže, bude upřesněno, A: Sekce mládeže ČES, Jílská 10, Praha
1, 11000

Konference sekce mládeže – Sekce mládeže – 14-16.IV. - Blansko – A: Jana Burianová, Šmeralova 35, 62500
Brno

Jarní mírové setkání esper. turistů a mládeže – ZKE Jablonec nN – 22.IV. - Esperanto, p. př. 190, 46601 Jablonec
nNV

Večer Esperanta – Výstava známek a pohlednic – ZKE – datum bude upřesněno – Znojmo – Eklub Znojmo, nám.
Míru 22

Ekologický seminář – ZO ČES Aqualica Praha – bude upřesněno – Šumava – A: Miroslav Tenčl, Všehrdova 6,
11800 Praha 1

Šumava v sedle (pro cyklisty) – ZO ČES Aqualica Praha – Cyklus akcí od 20.V. do 24.IX.1989 – Filipova Hut',
Kvilda – Miroslav Tenčl, viz shora

JUSETUR Turistické setkání mládeže – Sekce mládeže – 25.V.-28.V. - Praha Hostivař – Jindřich Havlík,
Plechanova 363, 10900 Praha 10

Večírek na lodi- ZO ČES Aqualica Praha – 11.VI. (17.VI.) - M.Tenčl – PRAHA

Mírová konference esperantistů – mírová sekce ČES – 24+25.VI.89 – Pardubice – Milada Hemerková, J.Wolkera
2071, 53002 Pardubice

Celostátní setkání E – Invalidů – Sekce invalidů ČES – 22.-25.VI.89 – Česká Třebová – Josef Vaněček,
Soukenická 58, 27401 Slaný

Letní esperantský tábor – ZO ČES Třebíč 2.VII-15.VII., 16.-29.VII., 30.VII.-12.VIII., - LANČOV (Vranovská
přehrada) – Eklub, p. př. 72, 27400 Třebíč

Vědecko-technická konference SAEST 1989 – Vědecko-technická sekce ČES ve spolupráci se sekcí železničářů
ČES, 7.-9.VII.1989, Strážnice, téma: doprava – A: ČES, SAEST 89, Jílská 10, 11001 Praha 1

A k c e r o k u : Oslavy 20.výročí ČES – organizuje Ústřední výbor ČES 24.-27.VIII. HAVÍŘOV, - A: ČES Praha
1, Jílská 10 (z programu: slavnostní aktiv, vystoupení ofic.hostů-bohat.kult.program -pěvecký sbor, esp.divadlo-
nové esp.film a videoprogramy – veřejná jednání literární sekce s ukázkami nových děl, zasedání dalších sekcí,
vystoupení zahraničních esperantistů, taneční soubory a orchestry – ubytovací kapacity omezené!

Týden mezinárodního přátelství: ZO Gotwaldov, datum bude upřesněno, místo Gotwaldov-Ploština,

Boh.Hodovský, Havlíčkova čtvrť 293, 76001 Gotwaldov

Zelená bouda – cykloturistika: ZO Aqualica Praha, 15-17.IX.89, Boleslavské lesy, M.Tenčl, Všehrdova 6, 11801
Praha 1

Mezinárodní setkání ve Vyškově: EK Vyškov, 22-24.IX.89, Vyškov, Ing Josef Vojáček, Sochorova 13, 68201
Vyškov.

SEJAK – Seminář mladých aktivistů a setkání mladých frekventantů pís. kursů – Sekce mládeže – 29.IX-1.X. -
P.Jodasová, V Štíhlách 1318, 14200 Praha 4 – Místo setkání: Praha

IMUS- Mezinárodní hudební seminář – sekce mládeže – 3.-5.XI. Strážnice nebo Ostrava – Josef Sučík, Masná 9,
70200 Ostrava

Konference Mírové sekce – datum bude upřesněno – Kladno – ČES, Jílská 10, Praha 1 11000

Mikulášský večer – ZO Aqualica Praha - 4.XII (5.XII) – Praha – M.Tenčl -Všehrdova 6, 11861 Praha 1

Triangulo – Mezinárodní kulturní večer s přáteli NDR a PLR – ZKE při KASS Jablonec nN – 9.XII., EK p.př.190, 46621 Jablonec nN

Večer Dr Zamenhofa s kult. Programem – datum bude upřesněno, EK nám. Míru 22, 66900 Znojmo
Vánoční večírek - ZO Aqualica Praha – 19.XII. - Praha – Šárka – Dívčí skok - M.Tenčl -Všehrdova 6, 11861 Praha 1

La listo ne implicas renkontiĝojn en Slovakio. Espereble ni povos la legantojn ankaŭ informi.
Seznam nezahrnuje setkání na Slovensku. Věříme, že budeme moci také čtenáře informovat.

Zamenhof-dokumento en Františkovy Lázně: estis inaŭgurita la 1-an de junio 1914 dum IVA tutaŭstria E-kongreso, detruita de nazioj jam en 1938 tuj post la okupacio. ĈES organizas monkollekton por restarigo de la monumento en 1992 dum Uko. Ĉu vi jam sendis vian monsubtenon al nia asocio? Konvene instigu viajn eksterlandajn korespondamikojn kaj petu ilin belan flugfolion pri la historio de la monumento de ĈEA.

Kolektanta fako de ĈEA renovigas sian laboron kunlabore inter E-asocioj de socialismaj landoj. Renkontiĝo kun eksterlandaj gastoj estas planata al Strážnice 7.-9.IV.89. Informojn - vidu supre. Interesantoj pri la agado skribu al Vláďa Hasala, p.k. 34, 69662 Strážnice.

Helpon al Armenio rapide organizis Invalida sekcio – informoj Jana Malínská, Soukenická 58, 27401 Slaný.

Prospektoj el Ĉeĥoslovakio: por viaj eksterlandaj amikoj petu aŭ pli bone instigu ilin peti ĉe Ĉedok, esperantofako, Na příkopě 18, CS-11135 Praha 1, pri ĉeĥoslovakaj banlokoj ĉe Balnea, esperantofako, Pařížská 11, 11001 Praha 1, tel. 42 2 263777

Aperis nova esperantlingva periodaĵo: Litovio hodiaŭ, 96 p., kvaronjare, eldonita de litova societo de Amikeco kaj kulturaj rilatoj kun eksterlandano. Ĝi aperas plurlingve. Formato 20x12,5 cm eldokvante 2000 – 45 kop, eldonejo „Mintis“ Vilnius. Aldonitaj priesperantaj artikoloj.

Wagenknechtová Helena Vlašimská 304, 28522 Zruč nSáz promociis en filozofia fak. UK Prago en fako de tradukisto kaj interpretisto. Ŝi akceptu nian koran gratulon!

EK MH 120/88

Zamenhofŭv pomník ve Františkových Lázních: byl odhalen 1.června 1914 při IV.tutaŭstria E-kongresu, zcela zničen nacisty už v r.1938 ihned po okupaci. ĈES organizuje sbírku peněz na obnovení pomníku v r.1992 při Svět.kongresu. Už jste poslali Váš finanční příspěvek našemu svazu? Vhodně dejte podnět i Vaším zahraničním korespondentním přátelům a vyžádejte pro ně hezký leták o historii pomníku na svazu.

Sekce sběratelů ĈES obnovuje svoji činnost ve spolupráci mezi E-svazy socialistických zemí. Setkání se zahraničními hosty je plánováno do Strážnice na 7.-9.IV.88. Informace - viz shora. Zájemci o činnost pište na adresu: Vláďa Hasala, p.schr.34, 69662 Strážnice.

Pomoc Arménii rychle organizovala Invalidní sekce ĈES – informace Jana Malínská, Soukenická 58, 27401 Slaný.

Prospekty z Československa: pro Vaše esperantské přátele vyžádejte nebo lépe nechte je vyžádat u Ĉedoku, e-obor, Na příkopě 18, CS-11135 Praha 1, tel.42 2 2127111, o ĉs. st.lázních u Balnea, e-obor, Pařížská 11, 11001 Praha 1, tel. 42 2 263777.

Objevil se nový esperantský časopis: Litovio hodiaŭ, 96 str., čtvrtletně, vydává Litevská společnost přátelství a kulturních styků se zahraničím. Je vydáván v několika jazycích. Formát 20x12,5 cm v množství 2000 výtisků za 45 kop, vydavatelství „Mintis“ Vilnius. Dodatek s esperantskou tematikou.

Wagenknechtová Helena Vlašimská 304, 28522 Zruč nSáz promovala na filosof. fakultě UK v Praze v oboru překladatelka a tlumočnice. Necht' přijme naše upřímné blahopřání!

Eksterlanda aktiveco de la Junulara sekcio de ĈEA:

Vintra esperanta lernejo – internacia renkontiĝo de junularo, februaro 1989, Pollando, Zakopane. Partopreno sen financa subteno.

TEJO, PSEK seminario – internacia eduka seminario, eblo de parta subteno. Marto 1989

JER – Junulara esperanto renkonto – Hungario - marto – ebleco de subteno por vojaĝlespezoj.

Internacia interlingvistika seminario en Pollando en majo. Sen subteno. -

Kulturaj tagoj de Bygoszcz junio Pollando – sen subteno.

43. Internacia Junulara kongreso de TEJO Kerkrade Nederlando – julio – 20 partoprenontaj sendevize – pagas mem.

Universala kongreso Brighton, Britanio, sen subteno

Internacia Esperanto seminario en Pisanica Bulgario, 3 partoprenantoj kun financa subteno - septembro

Internacia junulara seminario – Germana DR septembro – 2 partoprenantoj kun financa subteno

Internacia seminario „IS“ fino de decembro + komenco de januaro – Germana federacia respubliko = sendevize pere de ministerio de kulturo

Interesuloj pri iu aktiveco nepre skribu al Junulara sekcio de ĈES.

Novaj finstudentoj de korespondaj kursoj – grupo Dro Hradil:

Kür Zbyněk
Klíčová Ludmila
Milanovský Miroslav
Sidunová Věra
Macková Eva
Prošková Vlasta
Kopecká Jarmila
Bakešová Hana
Duchková Ivana
Ing. Jarmila Ganzwohlová
Koutková Božena
Sklenářová Dana
Pfalzerová Kamila
Zažimalová Dana Dr,
Knapová Zuzka
Volf Pavel
Pösingerová Soňa
Staňková Ludmila
Ing. Helena Janegová
Kubovec Václav
Dlasková Ivana
Skoczylasová Hana
Šíra Pavel

Ili akceptu nian koran bondziron! Ni petas proksimajn klubojn envicigi senperforte la novajn adeptojn en vian kluban agadon!

Humuran rakontadon pri mafacilaĵoj de la kvina E-kongreso 1987 en Olomouc vi gajnos kontraŭ 3Kčs poŝtmarkoj al la Esperanto klubo PKO, 77192 Olomouc.

Žertovné vyprávění o těžkostech organizátora při 5. Esperantském kongresu 1987 v Olomouci získáte zasláním 3 Kčs pošt.známky Esperantskému klubu při PKO Olomouc.

HELPU AL NIA ASOCIO trovi liberan ĉambbron / spacon por ĝia librejo prefere en mezo de Prago!

Pomož našemu svazu najít místnost / prostředí pro jeho knihovnu nejlépe ve středu Prahy!

LENTAIGNE: KIEL DIRI? KONVERSACIAJ ESPRIMOJ: temo:

Familio. „Kia patro, tia filo.“ - INFANO: bebo, bebĉareto, suĉinfano (kojenec), mam (prs), cico (bradavka). Areolo. Cicumo (dudlík). Mamnutri. La lakto de patrino estas la plej bona nutraĵo por la infano. Malagrafi (rozepnout) sian korsaĵon kaj suĉigi la bebon. Suĉi lakton de dungita nutristino (kojná). Lakta febzo. Infano metita for de mam (odstavené). Demamigi. Dorlotada infano (hýčkané). Endormigi per kanto. Luli (kolébat) bebon al dormo. Lulilo. Lulkanto: baj, baj, li. „Mia etulo“. La patrino kovis (pli zorge gardis kaj zorgis) sian filon. Kroĉiĝi (upnout se) al la jupo (sukně) de la patrino. Cedi (ustupovat, povolovat) al infano. Montri, havi anĝelan paciencon. Solinfano (jedináček). Orfo (sirotek). Unuenaskito. Rajto de unuenaskiteco. Ĝemeloj. Ĝemela simileco. Neleĝa, eksteredza filo (bastard). Elserĉado de patreco per esploro de sangogrupoj. Adopta infano. Rilatoj inter adoptito kaj adoptinto. Miaj adoptaj gepatroj. Vartejeto, gardejo por infanoj. Infanĝardeno (školka). Malgrandaj infanoj kaŭzas laboron, grandaj – doloron. En infano vidiĝas, kia homo fariĝos. PATRINO: patrinaj zorgoj, kareso (laskání), indulgo (shovívavost). Adorinda patrino (zbožňovaná). Si donis du filojn al la edzo. Patrino, kiu sin mem forgesas (obĉtuje) por siaj infanoj. Esti por iu kiel patrino. Por patrino ne ekzistas infano malbela. Bato de patrino ne longe doloras. Kiu ŝin vidis, povis pensi, ke li vidas la patrinon. Vidvino post oficisto.

PATRO, FILO: Duonpatro (nevlastní). Prapatroj. Prafiloj. Patra koro, amo, beno. Senindulga (tvrký) patro. Patre admoni (napomenout. Fila amo, devo, respekto. Filo simila al la patro per la karaktero. Li estas la portreto, la vivanta bildo de sia patro. Homo, kiu havas honoron esti mia filo. Familianoj. Samsangulanoj. Parencoj. Agnato (familio el vira devenlinio). Kognato (familiano el virina devenlinio). Avo patriflanka. Onklo sur la patra flanko. Praonklo. Oĉjo (strýčíněk). Kuzo je la tria grado. Postuloj (potomci). Antaŭuloj. Seninterrompa ĉeno de generacioj. Genealogia arbo. Branĉo de familio. Atavismo (simileco de estaĵoj kun ties antaŭuloj). Incesto (= sangadulto = seksrilato inter proksimaj geparencoj). Adulti (rompi la geedzegan fidelecon).

„La danĝera lingvo“ – historio de persekuto de Esperanto, 546 paĝoj, eldonis Bleicher-Eldonejo, 7016 Gerlingen, Germana feder.respubliko.

Esperanto-latina-ĉina atlaso de morfologio de insekto – 454 p., eld 1987 Ĉina Esperanto-eldonejo, Pekino.

Ĉeĥa Esperanto-asocio eldonos en 1989: Kožík: La plej granda el pierotoj – Poemoj de Jaroslav Seifert – Milito kontraŭ salamandroj de K.Čapek – Ŝvejk-unua parto – de Jaroslav Hašek. - Fakaĵoj: Werner: Matematika terminaro. - Cink: Koresponda kurso por progresintoj. Werner – Terminologia kurso. - Haspra, Novobilský+kol.: Aplikado de Eo en scienco kaj tekniko. - Pluhař: kolekto da prelegoj SAEST 89 Strážnice. -

KORESPONDI DEZIRAS: (La plej freŝajn adresojn vi gajnos, se vi skribos al landaj asocioj aŭ pli grandaj kluboj, sed ĉiam almetu respondkuponon aŭ poŝtmarkon de la koncerna lando – aĉetebla en POFIS): mallongiloj: bk=bildkartoj, ĉl=ĉiu lando, ĉt=ĉiu temo, d=deziras, iŝ=interŝanĝas, its = interesiĝas pri, j=jaroj, kol=kolektas, k=korespondi, m=muziko, pm=poŝtmarkoj, tm=tutmonde.

Zhang Lipping, Room 173, 43 Jin shan Road, Shanghai, 200080 China tm ĉt 31j

Ivaniĉka Dobrevna Savova, ul.Jurji Gagarin 39, BG 5100 Gorna Orjaĥovica, 38j, pri ĉt kun ĉiuj landoj.

Lidia Miloŝeva, BG 1113 Sofio, Kolarovka 9, 31j, fraŭlino, bk, pm.

Diana Slaveva, BG 2260 Svoge, kv.Drenov, Sofia obl.str.Sredna gora 47, 18j, ĉt, tm.

Reto Rogantini, CH-7500 St.Moritz, Via Sent 2, 37j, pm, tm.

Akos Nagy,R-4193 Ulies, str.Principala Nr 50 Jud.Harghta-pri rock-m kaj ĉt tm,kolektas bk kaj pm.

Jerzy Skorzewski, PL 62-560 Skulsk, ul. Uoninska 10, 37 juristo, ĉt tm

Rima Samardokaite, LJSR 30-ĉio, SÚ 23500 Jonava, Litovio, 16j, ĉt

Sep gejunuloj 19-25 j d kor tm ĉt. Komuna adreso: Gintaras Ziaunys, P.O.Box 422, SU 232004 Vilnius, Lithuania.

Grupo esperantistoj 13-60j, d kor pri ĉt: Esperanto-klubo „Tondro“ SU-235000 Jonava, a.k.7.

Vian bk por ekspozicio varba de Eo atendas UAOKI Takanori, Akenokita 1837, Coita, 870-01 Japanio. Bele afranku! Petu korespondamikon.

E.van de Horst, Ktamer 1019, Boezemsingel 100, 3034 CA Rotterdam NL tm ĉ

Luis D.Alvaraz, G., Apartado Postal 80-1200, Pavas, San José, Kostariko juna nikaragvano, d kor pri politiko, filozofio, literaturo kun inĝenierstud

S-ino Jiang Laifeng kaj s-ro Li Guanghui, p/a Kinxu, Supply and Marketing Cooperative, Hua-an County, Fujian Province, Ĉinio.

Seriozan korespondadon certigas „Koresponda servo Mondskala, oficiala organo de UEA „Les Hortenisas 2“, 121, Boulevard Napoleon III, F-06200 Nice. Necesas aldoni internacian respondkuponon aŭ francan poŝtmarkon por respondo. Indiku aĝon kaj interesojn.

Makanda David, Mchelew, Pk 1051, Bunda-mara, Tanzanio, 19j stud de agrikulturo kaj poste ĵurnalismo, d kor pri historio, turismo, futbalo, muziko.

Marta Jasinska, ul. Kadlubek 24a/10. PL 32-500 Chrzanow, 22j studentino d kor pri la vivo en diversaj landoj, fiziko, matematiko, filmoarto, tm

Internacia Servo Adresara „Feliĉa Estonteco“ interkonktaktigas homojn solajn kaj timemajn. Sendu personajn kondiĉojn kaj dezirojn plus du bildkartojn kaj unu respondkuponon al Ewa kaj Ryszard Starzynscy, str. Broniewskiego 3a/24 PL 59-840 Zawidow.

xmxmxmxmxmxmxmx

xmxmxmxmxmxmx

xmxmxmxmxmx

xmxmxmxmx

xmxmxmx

xmxmx

xmx

x